

**LE VERBE נָתַן [נָתַן + נָתַן]**  
 (Verbe irrégulier - ② -)

F. Boulanger  
07-08-21

HOF <sup>c</sup> AL (8)		Binyanîm	BINYANÎM QALLÎM					
[ou passif du qal]	HIF <sup>c</sup> IL	Kevedîm	II. NIF <sup>c</sup> AL (83)	I. PA <sup>c</sup> AL (1909)				
inusité			הִנָּחֵן (2)	(Total 15)← (נָתַן / (6) נָתַן (7) Ge 38 <sub>9</sub> ; נָתַן Nb 20 <sub>21</sub> )			Infin <sup>tif</sup> 1 <sup>er</sup>	
inusité			הִנָּחֵן (לִ) (2)	(Total 158)← * [לִתְּתִן] 1R 6 <sub>19</sub> ] (+ suff. 32) (לִ)תְּתִן 7 et 1 <sup>1</sup> (לִ)תְּתִן 19 (99)			Infin <sup>tif</sup> 2 <sup>nd</sup>	
inexistant	0	0	הִנָּחֵן	תְּנֶה 2 <sup>2</sup> (24)			Impératif	
dans les			הִנָּחֵנִי	תֵּן (+ suff. 4) (18)				f.sg.
binyanîm			הִנָּחֵנָה	תֵּנִי (1) (6)				m.pl.
passifs			הִנָּחֵנוּ	תְּנֶה (27)				f.pl. <sup>N</sup>
inaccompli			(2) {wayyiqtol} / Yiqtol (24)	(353) wayyiqtol	(66) Yiqtol impératif	(339) Yiqtol indicatif	inaccompli	
(1) יָתַן / (7) יָתַן	0	0	אָנָּחֵן	וְאָנָּחֵן 1 <sup>1</sup> (37)	אָנָּחֵן 12 <sup>12</sup> (18) (+s. אָנָּחֵן 2 <sup>2</sup> )	אָנָּחֵן 1 <sup>1</sup> (83) (+ suff. 21)	1° sg.	
			תֵּנִי (3)	וְתֵנִי 1 <sup>1</sup> (14)	תֵּנִי 1 <sup>1</sup> (13)	תֵּנִי 1 <sup>1</sup> (45) (+ suff. 6)	2° m.sg.	
			הִנָּחֵנִי	(+ suff. 1) וְהִנָּחֵנִי	(+ suff. 1) תִּהְיֶה	תִּהְיֶה (2)	2° f.sg.	
			יָנָחֵן (9) יָנָחֵן-לִי 1 <sup>1</sup> (1)	וְיָנָחֵן 1 <sup>1</sup> (226)	(+ suff. 1) יָנָחֵן 1 <sup>1</sup> (21)	יָנָחֵן 1 <sup>1</sup> (117) (+ suff. 6)	3° m.sg.	
			תֵּנִי (1) / {וְתֵנִי} 1 <sup>1</sup> (1)	וְתֵנִי 1 <sup>1</sup> (12)		תֵּנִי (9)	3° f.sg.	
			נָתַן	(+ suff. 1) וְנָתַן	נָתַתְּ 2 <sup>2</sup> (2)	נָתַתְּ 1 <sup>1</sup> (7)	1° pl.	
			תֵּנִי		(+ suff. 1) תֵּנִי (2)	תֵּנִי 3 <sup>3</sup> (26) (+ suff. 1)	2° m.pl.	
			תֵּנִי			תֵּנִי	2/3° f.pl. <sup>N</sup>	
			{וְיָנָחֵנוּ} (1) / יָנָחֵנוּ (1)	וְיָנָחֵנוּ (62)	יָנָחֵנוּ (6)	יָנָחֵנוּ 3 <sup>3</sup> (15) (+ suff. 1)	3° m.pl.	
			accompli			(6) {weqatal Ø} / qatal (44)	(306) weqatal	(478) qatal
			נָתַתִּי	(+ suff. 28) וְנָתַתִּי 3 <sup>3</sup> (104)	(118) נָתַתִּי 3 <sup>3</sup> (+ suff. 36)		1° sg. <sup>T</sup>	
			נָתַתְּ	(+ suff. 6) וְנָתַתְּ (41)	נָתַתְּ (8) נָתַתְּ 2 <sup>2</sup> (23) (+ suff. 2)		2° m.sg. <sup>T</sup>	
			נָתַתְּ		נָתַתְּ (+ suff. 1) (3)		2° f.sg. <sup>T</sup>	
			נָתַן (2) / {וְנָתַן} 3 <sup>3</sup> (2)	(+ suff. 13) וְנָתַן (54)	נָתַן (+ suff. 24) 3 <sup>3</sup> (191)		3° m.sg.	
			נָתַנָּה (2) / {וְנָתַנָּה} 3 <sup>3</sup> (2)	(2) וְנָתַנָּה	נָתַנָּה 3 <sup>3</sup> (9)		3° f.sg.	
			נָתַנוּ (1)	(+ suff. 1) וְנָתַנוּ (1)	נָתַנוּ (+ suff. 1) (2)		1° pl. <sup>N</sup>	
			נָתַתְּ / {וְנָתַתְּ} (2)	(12) וְנָתַתְּ	נָתַתְּ / (2)		2° f/m.pl. <sup>T</sup>	
			נָתַנוּ (2) / {וְנָתַנוּ} 3 <sup>3</sup> (2)	(23) וְנָתַנוּ	נָתַנוּ 3 <sup>3</sup> (56)		3° pl.	
			נָתַן (3)	נָתַן (3)	(+ suff. 4) נָתַן (12)	נָתַן (88)	m.sg.	
			נָתַתְּ	נָתַתְּ		נָתַתְּ	f.sg.	
			נָתַתְּ	נָתַתְּ		נָתַתְּ	m.pl.	
			נָתַתְּ	נָתַתְּ		נָתַתְּ	f.pl.	

**Note :** Verbe נָתַן, au pa<sup>c</sup>al, **aphérèse et assimilation du n initial** à la base vocalique 1 (infin<sup>inf</sup> constr., impér<sup>if</sup> et inacc. = zone entourée de **rouge**), mais avec les voyelles des נָתַן (cf. 3.410.R.) ; de plus, comme נָתַן, il subit l'**assimilation du n final** devant les suffixes commençant par nun (= lignes avec **le sigle <sup>N</sup>** cf. 3.151) ou par taw (= lignes avec **le sigle <sup>T</sup>** cf. 3.152).

Les formes dites hof<sup>c</sup>al sont probablement, comme le "participe passif" des vestiges d'l ex-passif du qal (cf. GKC §§ 52e, 53u). Les notes <sup>1</sup> à <sup>3</sup> signalent qu'on trouve des formes ...

<sup>1</sup>. ... allégées, ex : נָתַתְּ, נָתַתְּ, נָתַתְּ, etc. <sup>2</sup>. ... allongées (ou paragogiques), ex : נָתַתְּ, נָתַתְּ, נָתַתְּ (1S 18<sub>21</sub>), etc. <sup>3</sup>. ... pausales, ex : נָתַתְּ, נָתַתְּ, נָתַתְּ (Ex 5<sub>18</sub>), etc.